

## **Informacion mbi aplikimin për ndihmat nga Arsimi Gjerman dhe Paketa e Pjesëmarrjes (Bildungs- und Teilhabepaket = BuT)**

**A jeni aktualisht marrës i ndihmave të subvencionuara për strehim, ndihmave për rritjen e fëmijëve, ndihmave SGB XII, aplikant për pagesa azili apo ndihma SGB II (Hartz IV)?**

Nëse jeni, atëherë ju ose fëmijët e tu mund të kenë të drejtë për të marrë ndihma nga Paketa e Arsimit dhe Pjesëmarrjes, të tilla si ushqim dreke, mbështetje në ekskursionet shkollorë/udhëtime, mësues mbikëqyrës dhe ndihma për pjesëmarrje.

**Cila agjenci është përgjegjëse për ndihmat e mia? Kë duhet të kontaktoj nëse do të kem probleme me aplikimet e mia?**

Zyra vendore e shërbimeve shoqërore /  
Administrata e Kontesë (Kreishaus) Olpe:

- Ndihma strehimi të subvencionuara
- Ndihma për mbështetjen e fëmijëve
- Ndihma SGB XII
- Ndihma për aplikantët për azil

Jobcenter Olpe / Attendorn / Lennestadt:

- Ndihma SGB II (Hartz IV)

Këto agjenci do t'ju japin formularët e aplikimit. Si rregull, mjafton vetëm plotësimi i formularëve. Sidoqoftë, nëse dërgoni aplikimin tuaj nga një zyrë e shërbimeve shoqërore, duhet të bashkëngjitni një fotokopje të njoftimit të ndihmave (p.sh. fotokopjen e njoftimit të pranueshmërisë për të marrë strehim të subvencionuar) me aplikimin tuaj. Zyrat e shërbimeve shoqërore dhe Jobcenter (Zyra e punës) do t'ju ndihmojnë me kënaqësi.

**Cilat afate kohore duhet të zbatohet?**

E para dhe më e rëndësishmja, duhet të dërgoni aplikimin tuaj para se të përdorni ndihmat. Mund të merren pagesat e prapambetura të ndihmave duke paraqitur fatura/vërtetime. Për më shumë detaje, ju lutemi të kontaktoni me agjencinë qeveritare kompetente.

**Deri në cilën datë do të shpërndahen ndihmat?**

Periudha e miratimit do të specifikohet në njoftimin e pranueshmërisë për ndihma. Ndihmat e paguara nga BuT ose që janë përdorur para datës në fjalë nuk mund të barten.

Për tu siguruar që vazhdimësia e ndihmave të miratohet në kohën e duhur, duhet të dërgoni një aplikim për shtyrje afati para përfundimit të periudhës së specifikuar në njoftim.

**Çfarë duhet të bëj me njoftimin e pranueshmërisë për ndihma? Me kë duhet ta ndaj informacionin që përmbahet aty?**

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| • Mësimdhënie me tutor            | Tutor/institucioni i mësimdhënies me tutor                       |
| • Dreka                           | Shkolla / kujdesi ndaj fëmijëve / Lennestadt: Mrs. Heß (Bashkia) |
| • Ekskursionet shkollorë/udhëtime | Shkolla / kujdesi ndaj fëmijëve                                  |
| • Pjesëmarrja                     | Klubi / shoqata / shkolla e muzikës, etj.                        |

Si rregull bazë, ndihmat si ushqimi i drekës dhe pagesat shtesë për tarifat e anëtarësimit paguhen direkt tek ofruesi i shërbimit.

**Çfarë duhet të bëj nëse situata ime nuk përmbush më kërkesat ose ndryshimet e pranueshmërisë?**

Nëse nuk kualifikohesh më për ndihmat e shërbimeve shoqërore (p.sh. ndihmat e subvencionimit të strehimit), duhet të njoftosh menjëherë zyrën e shërbimeve shoqërore. Për më shumë, duhet të njoftoni ofruesit e shërbimit (p.sh. klubin sportiv, shkollën, tutorin) mbi ndryshimet pasi kjo mund të rezultojë në mos-pranueshmërinë e ndihmave nga BuT.

Për të marrë më shumë informacion të detajuar mund të vizitoni faqen

- **www.kreis-olpe.de**  
(→ *Education & Social Services* → *Children, Adolescents & Family* → *Education and Participation Package*).

ose

- **Shërbimet e ofruara nga Jobcenter (Zyra e punës)**  
(Tel.: 49-(0)2761 / 94126205, e-mail: Jobcenter-Olpe@jobcenter-ge.de)